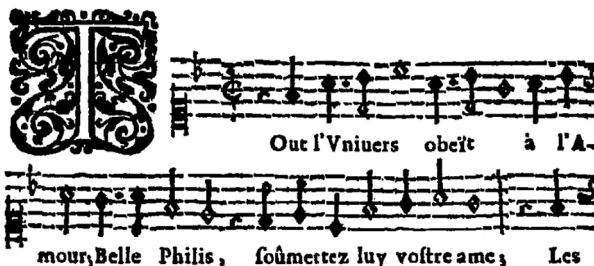


Tout l'Univers obéit à l'Amour,
 Belle Philis, soumettez luy vostre ame ;
 Les autres Dieux à ce Dieu font la cour,
 Et leur pouvoir est moins doux que sa flamme :
 5 Des jeunes cœurs c'est le suprême bien,
 Ayez, ayez, tout le reste n'est rien.

Sans cet Amour, tant d'objets ravissants,
 Palais dorez, bois, jardins, & fontaines,
 N'ont point d'appas qui ne soient languissants,
 10 Et leur plaisir est moins doux que ses peines :
 Des jeunes cœurs, &c.



1666

Poètes

Jean de LA FONTAINE [attr.]
 Jean-Baptiste Poquelin dit MOLIERE [attr. err.]

Compositeurs

Michel LAMBERT [attr.]
 LE COCQ FILS [autre]

Attribution

F. Lachèvre, suivant P. Lacroix, attribue ce poème à Molière. Il s'agit en fait d'un extrait de *Psyché*, de La Fontaine.
 source B : La Fontaine
 sources C, E, F et I : Lambert

Effectif général

ut1, fa4

Notes sur la musique

Fa Majeur, ♯ et 3

Sources

- A ♯ [sans titre], dans *Livre d'airs de différents auteurs, IX*, Paris, Robert Ballard, 1666, f. 36^v-37, F-Pn/ Rés Vm⁷ 284 [8]
- B [sans titre], dans Jean de LA FONTAINE, *Les Amours de Psyché et de Cupidon*, Paris, Claude Barbin, 1669, p. 56-57, F-Pa/ Rés 8° BL 17356
- C ♯ [sans titre], dans Michel LAMBERT, *Airs de M. Lambert à 1, 2, 3 et 4 parties*, Paris, Christophe Ballard, 1689, p. 57-60, F-Pn/ Vm⁷ 509
- D ♯ « ARIETTE, DE M. LE COCQ le Fils », dans *Meslanges de musique latine, française et italienne*, Paris, Jean-Baptiste-Christophe Ballard, printemps 1730, p. 118-119, F-Pn/ Vm⁷ 563 [b]
- E ♯ [sans titre], dans [Airs à 1, 2, 3, 4 et 5 voix avec et sans bc], ms [début XVIII^e s.], 186 x 250 mm, p. 42-45, F-Pn/ Rés Vmd ms 302
- F « AIR DE M. LAMBERT », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Recueil des plus beaux vers, III*, Paris, Robert Ballard, [ca 1667], p. 273, F-Pn/ Rés Vm Coirault 165
- G ♯ [sans titre], dans [Recueil d'anciens airs italiens et français], ms, s.d., 97 x 270 mm, f. 68^r, F-Pn/ Vm⁷ 3
- H « Air de Cour », dans *Nouveau recueil des plus belles chansons de ce temps*, Lyon, Claude La Rivière et Jean-Baptiste Deville, s.d. [1665 ?], p. 124, F-Pn/ Rés Vm Coirault 140
- I « AIR DE M. LAMBERT », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Recueil des plus beaux vers, III [B]*, Paris, Robert Ballard, s.d., p. 518, F-Pa/ 8° BL 11387

Comparaison musicale

- C Air à 5 parties vocales (sol2, ut3, ut3, ut4, fa4) et bc chiffrée, transposé dans une autre tonalité et précédé d'une ritournelle ; le dessus (sol2) de la source C correspond, avec des variantes, à celui de la source A ; la basse est différente.
- D Mise en musique différente.
- E Air à cinq parties vocales (sol2, ut1, ut3, ut4, fa4), transposé dans une autre tonalité ; même dessus, avec de très nombreuses variantes rythmiques ; basse (fa4) différente.

Comparaison littéraire

- D E F G H Ces sources ne contiennent que la première strophe.
- G Cette source ne contient que le texte, inscrit sous des portées vierges.

Contexte littéraire

Ce poème figure dans le livre I de *Psyché*. L'héroïne vient d'arriver dans le palais de son futur époux. Après l'avoir baignée et revêtue d'habits nuptiaux, on lui sert à manger. Voici le passage qui précède notre air : « Après le repas une musique de luths & de voix se fit entendre à l'un des coins du plafonds, sans qu'on vist ny chantres ny instrumens ; musique aussi douce & aussi charmante que si Orphée & Amphion en eussent esté les conducteurs. Parmi les Airs qui furent chantez il y en eut un qui plût particulièrement à Psyché. Je vais vous en dire les paroles, que j'ay mises en nostre langue au mieux que j'ay pû. »

Variantes textuelles

2 : « soumettez y vostre ame, » F

4 : « et leur pouvoir est moindre que la flamme » G || « Et leur pouvoir est moindre que sa flame » E

6 : vers répété H

8 : « Ces Prez fleuris, Bois, Jardins & Fontaines, » C || « Lambris dorez, » B

10 : « Et leurs plaisirs sont moins doux que ses peines. » B

Note

Le poème a fait l'objet d'une mise en musique nouvelle : « Chanson à Psyché » de La Fontaine, dans J.-B. WECKERLIN, *Les Poètes français...*, 1^{ère} série, 1868, p. 116-117, F-Pn/ Vm7 3980.

Édition moderne

Michel LAMBERT, *Airs from Airs de différents auteurs*, éd. par Robert Green, Middleton (Wisconsin), A-R Editions, 2005, coll. « Recent Researches in the Music of the Baroque Era », 139, p. 88-89.

Référence bibliographique

LACHÈVRE, III, p. 452 et 736.

Autres catalogues

Lambert/ T 08 ; Guillo, RVC-06/ 188 ; Guillo, RVC-10/ 228

Discographie

Jean de La Fontaine - un portrait musical, par *La Symphonie du Marais*, Hugo REYNE [dir.], Virgin Veritas, 1996, page 5
Louis XIV, coffret de 3 CD, Harmonia Mundi, 2004, page 18 (William CHRISTIE et *Les Arts Florissants*)

Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga